

## Ni Amatlapohuali Quipiya catli Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amatl techilhuía ni tlamantli catli Toteco quipannextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tlamantli panos ipan tlen hueli tlatoctzi quema amo tijchijaj ma pano. Jesucristo nechtilanili se itequihua Toteco catli nechnextili ni tlamantli para ma niquinpohuilis sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nica niqijcuilohua ni tlamantli para nimechpohuilis nochi catli niqiztoc huan nochi icamanal Toteco catli Jesucristo nechilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yaya catli quipohuas ni amatlapohuali catli techilhuía ama catli panos teipa. Huan quintiochihuas nochi catli quicaquise ni camanali huan quichihuase catli techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tlamantli.

### *Juan quintlajpalo masehualme ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtlajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti Toteco Dios catli ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco catli itztoc quen chicome tlahuilme catli mocahua iixmelac ihueyi siya Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo catli nochipa techilhuía catli temachtli. Jesucristo itztoc catli achtihui moyolcuic tlen nochi mijcatzitzi, huan yaya nopa tlanahuatijquetl catli

quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli. Jesucristo techicnelía huan ica ieso catli quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui tlen totlajtlacolhua. Ni Toteco ma anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo.  
<sup>6</sup> Jesús techchijtoc titlanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya catli ipa quipixtoc nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixtli.

Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya injuanti catli quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli quiitase.

Huan nochi xinachtli masehualme ipan tlaltipactli chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtohua: “Na niitztoc quen nopa letra A catli achtihui huan quen nopa letra Z catli itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Xiquitaca, na niitztoc ama huan ipa niitztoya huan para nochipa niitztos. Na niitztoc Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli.” Quej nopa Toteco quiijto.

*Juan quiitac Jesucristo ica itlatlanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtlajcuilhuía. Na niamoicni. Toteco quiipiya tlanahuatili ipan noyolo quen nojquiya ipan amoyolo. San sejco titlajiyohuáj pampa tiiacahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quen yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niitztoya ipan se piltlaltzi catli itoca Patmos tlatlajco ipan hueyi atl campa nechhuicaque huan nechtzajque pampa nitlacamanalhuyaya icamanal Toteco huan niquinilhuyaya masehualme tlen Jesucristo.

<sup>10</sup> Huan ipan se tonal catli iaxca Tohueyiteco, eliyaya quen ichichualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui

niitztoc quen nitemiquiyaya. Huan nijcajqui se catli camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal quen elisquía se tlapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Naya niitztoc quen nopa letra A catli achtihui huan quen nopa Z catli itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Xiquijcuilo ipan se amatlapohuali nochi catli tiqitas huan xiquintitlanili nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Xiquintitlanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuepqui para niqitas ajqueya nechcamanalhuyaya. Huan quema nimoicancuepqui, niqitac chicome tlahuil quetzalme tlen oro. <sup>13</sup> Huan tlatlajco nopa tlahuil quetzalme niqitac se catli nesqui quen yaya catli Mocuepqui Masehuali. Huan moquentiyaya iyoyo catli ajsic hasta iicxico huan ica oro motlajcoilpitoya huan quitzacuayaya hasta iyolixpa. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eltoya nelchipahuac quen ichcatl o quen nextli. Huan iixteyol eliyaya quen tlixochime catli quistinemi ipan se tlitl. <sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quen se tepostli bronze catli quitlimomochchijtoyaj huan teipa nelía cuali quipojpojttoyaj. Huan nijcajqui itoscac catli caquistiyaya chicahuac quen quema nopa hueyi atl huejchihua ica nochi ihueyi chicahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmac quipixqui chicome sitlalime. Huan icamaco quisqui se machete huehueyac catli oncac tlatequi, huan ixayac cahuaniyaya quen cahuani tonati ica tlajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niqitac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui iicxitenó quen nimictoc. Huan yaya nechtlalili imanejmac huan nechilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. <sup>18</sup> Naya catli nijpiya nemilistli ipan na. Nimijqui, pero ama niitztoc

para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miqulistli huan campa mocahuaj mijcatzitzitzi, pampa san na catli nijpiya tequiticayotl para niquijtos ajqueya itzto nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo catli ya tiqiztoc, huan catli ama eltoc, huan catli panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis tlaque quiijtosnequi nopa chicome sitlalime catli tiqitac nomaco huan tlaque quiijtosnequi nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro. Nopa chicome sitlalime quiijtosnequi nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli quinyacanaj nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani. Huan nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro quiijtosnequi nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani.”

## 2

### *Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco [2:1 Nojquiya huelis tijpatlase ni camanali ica Náhuatl ica “itlatitlanil Toteco” o “nopa tlayacanquetl” ipan nopa tiopamitl.] ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli eltoc ipan altepetl Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo catli nijpiya nomaco nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli tlayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tlatlajco nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani. Xiquilhui quej ni niquilhuía:

<sup>2</sup> Nijmati nochi catli anquichihuj. Nijmati para chichahuac antequitij huan anquiyaj amoyolo ica nochi catli anmechpanotihuala. Nijmati amo anquiniyohuía catli amo cuajcualme. Quema ajsitoj tla-cajcayahuani catli motocaxtíaj itlayolmelajcagua Toteco, nijmati para anquinyejyecoque huan anquinoximatque para istlacinini. <sup>3</sup> Anquixtoque

amoyolo quema anquiiyohuijtoque tlahuicayotl pampa antechicnelíaj. Antequititoque chichahuac huan amo ansiyajtoque, niyon amo antechajtoque.

- <sup>4</sup> Pero niquita se tlamantli catli amo ijqui. Ayacmo antechicnelíaj huan ayacmo anmoicnelíaj quen achtihuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiyuica quenicatza antechicneliyaj achtihuiya huan ximoyolpatlaca huan sempa quej nopa techicnelica. Sintla amo anmoyolcuetpaj, huajca nimantzi niyas nepa huan nimechquixtilis amotlahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tlamantli catli cuali anquichihuj. Anquicualancatj catli quichihuj nopa nicolaitame catli na nojquiya amo nijnequi niquitas.
- <sup>7</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco quinilhuía tlaneltocani ipan tiopame, pampa quiiytohua: Nochi masehualme catli quitlanij catli amo cuali quicuase itlajca nopa cuahuitl catli temaca nemilistli para nochipa. Nopa cuahuitl ijcatoc campa tlahuel tlayejyetzzi nepa campa itztoc Toteco.”

*Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

- <sup>9</sup> Nijmati nochi catli anquichihuj. Nijmati quenicatza antlaiyohuíaj por na. Nijmati tlahuel anteicneltzitzzi, masque nelía antlapijpixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza

anmechtlaijilhuáj nopa masehualme catli quiijtohuaj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo neli. Catli itztoque ipan nopa israelita tiopamitl, inijuanti nelía iaxcahua Amocualtlacatl pampa yaya catli inijuanti quitequipanohuaj. <sup>10</sup> Amo xiquimacásica catli monequi anquijiyohuise. Amo huejcahuas inijuanti catli qutoquilíaj Amocualtlacatl anmechtzacuase sequin amujuanti ipan tlatzactli para anmechyejyecose, huan antlaijyohuise majtlactli tonali. Pero xiitztoca antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona catli eli nemilistli para nochipa.

- <sup>11</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame. Catli quitlanise catli amo cuali amo yase mictla campa masehualme quiijiyohuise nopa ompa miqulistli.”

*Camnali para nopa tiopamitl ipan altepetl Pérgamo*

- <sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Pérgamo huan xiquilhui para naya catli nijpiya se machete catli oncac tlatequi huan quej ni niqulhuía:

- <sup>13</sup> Nijmati nochi catli anquichihuaj huan nojquiya nijmati anitztoque nepa ipan nopa altepetl campa nochi quihueyichihuaj Amocualtlacatl. Pero anquisenhuiquilijtoque antechtoquilíaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechnehtocaj masque itoquilijcahua Amocualtlacatl quimictijque Ántipas

catli quinpohuiliyaya masehualme tlen na mojmotla.

<sup>14</sup> Pero niquita se ome tlamantli catli amo ijqui. Anquincahuilíaj masehualme ma itztoca amohuaya catli quichihuaj catli Balaam quichijqui huejcajya. Balaam quiilhui Balac ma quinmachi israelitame ma quicuaca tlacualistli catli quitlalijtoyaj iniixpa totiotzitzí para tlacajcahualistli. Huan ica nopa quinchijqui ma huetzica ipan tlajtlacoli. Nojquiya quiilhui ma quinmachi israelitame ma quichihuaca tlamantli ica catli amo innamic, huan ya nopa catli quichihuaj nopa masehualme nepa amohuaya. <sup>15</sup> Huan amajuanti nojquiya anquini-jiyohuíaj masehualme amohuaya catli qitoquilíaj ininfiero tlamachtilis nopa nicolaitame huan ya nopa amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuepaca, pampa sintla amo anmoyolpatlase, niyas nimantzi huan niquinhuilanas ica nocamanal catli eltoc quen se machete catli quisa ipan nocamac.

<sup>17</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan tiopame. Catli quitlanise catli amo cuali niquinmacas nopa tlacualistli catli huala tlen ilhuicac catli amo aqui hueli quiita. Huan nijmacas se piltetzi catli chipahuac huan quipiyas se tocaitl catli yancuic catli tlajcuiloli ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocaitl catli Toteco quimacas, san yaya catli quiselía.”

*Camánali para nopa tiopamitl ipan altepetl Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Tiatira huan xiquilhui para na niIcane Toteco. Na nijpiya noixteyol catli cahuaní quen tlixochitl huan nijpiya noicxi

catli nesi quen nopa tepostli bronce catli nelía cuali quipojpojqtoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>19</sup> Nijmati nochi catli anquichihuj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chicahuac antechnehtocaj huan antechtequipanohuj. Anquiiyohuijtoque nochi catli anmechpanotihuala, huan mojmstla más anquichijtiyohuij catli cuali ama huan amo quen anquichihuayayaj achtihuiya.

<sup>20</sup> Pero niquita se o ome tlamantli catli amo ijqui. Anquicahuilíaj nopa sihuatl Jezabel ma quinmacti huan quintlajtlacolmaca notequipanojcahua. Yaya motocaxtía se itlajtol pannextijca Toteco huan quiiytohua tlamactía camanali catli Toteco quimacatoc, pero amo neli. Yaya quinmactía tlaneltocani ma quichihuaca tlamantli ininhuaya catli amo innamic. Quinmactía ma quicuaca tlacualistli catli sequinoc quitlajtoque quen se tlacajcualistli iniixpa totiotzitzí. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel moyolcuepasquía, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolistli catli ica huilantos ipan itlapech huan tlaijyohuis miyac. Nojquiya tlaijyohuise nochi catli momecatiyayaj ihuaya sintla amo quicahuase inintlajtlacol. <sup>23</sup> Huan niqinmictis nochi catli qitoquilíaj itlamachtis Jezabel, sintla amo moyolpatlaj, pampa itztoque quen iconehua. Yeca tlaneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, nijsucristo, nijmati catli sesen amojuanti anmoilhuíaj ipan amotlalnamiquilis huan nijmati catli eltoc ipan sesen amojuanti amoyolo. Huan nimechcuelis sesen amojuanti quen catli quinamiqui. <sup>24</sup> Nojquiya nijpiya se camanali para



ne sequin amojuanti ipan altepetl Tiatira catli amo anquitoquilijtoque itlamachtilis nopa sihuatl. Amo anquimatij catli inijuanti quitocaxtíaj nopa ‘tlamachtelistli catli más huejcapa’ tlen Amocualtlacatl. Amo tleno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi anquichijtinemise nopa cuali tlamantli catli ama anquichihuj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.

- <sup>26</sup> Nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali huan quichijtinemise catli nimechilhuijtoc hasta itlamiya, nimechmacas tequiticayotl anquinnahuatise masehualme ipan nochi tlamme. <sup>27</sup> Chicahuac anquinnahuatise. Huan sintla masehualme amo anmechtlepanitase, anquinchihuilise quen elisquíaj se comitl catli tlatlapaca. Anquipayase san se nopa tequiticayotl quen noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitlali catli cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tlanesis. <sup>29</sup> Nochi anquipayaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

### 3

#### *Camnali para nopa tiopamitl ipan altepetl Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Sardis huan xiquilhui para naya catli nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitlalime, huan quej ni niquilhuía:

Nijmati nochi catli anquichihuaj. Nijmati sequinoc quiijtohuaj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuaj Toteco, pero amo neli. Eltoc quen anmictoque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tlamantli catli noja anquichihuaj catli quentzi cuali, pampa amo nijpantía para anquichihuaj catli cuali iixpa Toteco. <sup>3</sup> Xiquelnamiquica icamanal Toteco catli anquicajtoque huan anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi catli nopa camanali quiijtohua. Ximoyolcuetepaca ica catli amo cuali anquichihuayayaj. Sintla amo, niyas campa amojuantl quema amo antechchijaj quen ajsi se tlachtejquetl. Huan amo anquimatise ipan tlaque hora niajsiti.

<sup>4</sup> Pero itztoque se quesqui tlaneltocani amohuaya ipan altepetl Sardis catli amo quisoquihuijtoque ica tlajtlacoli ininyoyo. Inijuantl moyoyontise ica catli chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui catli itztoque tlajpac-tique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena, nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali Toteco quinyoyontis ica ininyoyo catli chipahuac. Huan amo quema niqixpolos inintocax ipan nopa amatlapohuali catli quiipya ajqueyame itztose para nochipa. Huan na niqijtos iixpa noTata huan itequihua-jahua para nopa masehualme noaxcahua. <sup>6</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilia huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl

Filadelfia huan xiquilhui para na catli senquistoc nitlatzejtzeloltic huan nitemachtli. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequiticayo Tlanahuatijquetl David. Quema nijtlapos se puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijzacuas se puerta, amo aqui huelis quitlapos. Xiquilhui para quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>8</sup> Nijmati nochi catli anquichihuj. Masque quentzi amochicahualis, anquitoquilíaj nocamanal huan amo anquicajtoque para anquinilhuisse masehualme para antechiximatij. Huajca nimechtlapoli se puerta amoixpa catli amo aqui hueli quitzacuas. <sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme catli iaxcahua Amocualtlacatl ma hualaca huan ma motlancuaixtlapachoca amoicxiteno, huan quijitose para amojuanti nopa masehualme catli nimechicnelía. Nopa masehualme quijitohuj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo neli. San istlacatij.

<sup>10</sup> Nimechilhuijtoc xijpiyaca amoyolo ica catli anmechpanotihuala huan nelía anquitlacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimechmocuitlahuis para amo anmechpantis nopa hora quema oncas tlaijiyohuilistli ipan ni tlaltipactli para quinyeyecos catli itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan tlen hueli tlatoctzi nihualas. Huajca xijtoquilijtinemica icanal Toteco catli anquipiyaj para amo aqui anmechquixtilis nopa corona catli anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme catli quitlanise catli amo cuali niquinchihuas ma elica quen tlaquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase nepa. Huan niqijcuilos ipan nopa masehualme itocax noTeco huan itocax nopa yancuic

altepetl Jerusalén, ialtepe noTeco catli temos tlen ilhuicac campa yaya itztoc. Huan niqijcuilos ipan inijuanti notocax catli yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Laodicea huan xiquilhui para naya catli nijpiya nochi tequiticayotl. Na nitemachtli huan na catli niquinilhuía masehualme catli nelía xitlahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi catli onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niquilhuía:

<sup>15</sup> Nijmati catli anquichihuaj. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicneláj. Anitztoque quen se tlamantli catli amo sesec, niyon amo totonic. Más cuali sintla antechcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quen se atl catli yamanca totonic, huajca monequi nimechisotlas. <sup>17</sup> Anquijtohuaj antlapijpaxtoque huan amo tleno anmechpolohua, pero amo anquimachiláj sintla iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya anmechijiya. Anteicneltzitz, anpopoyotzitz huan anxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechtlajtolmaca xihualaca campa na para nimechmacas catli anmechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca tlen hueli oro, pero techcohuilica oro catli más cuali catli quipajpaxtoque ipan tlitl para nelía anmoricojtilise. Huan techcohuilica yoyomitl catli

nelía chipahuac quen Toteco quinmaca catli itz-toque xitlahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise para ayacmo anpinahuase pampa anxlome iixpa. Huan techcohuilica ixteyol pajtli para anmotequilise ipan amoixteyol para anquiitase catli melahuac.

<sup>19</sup> Na catli niquintlacahualtía huan niquintlalnamichtía nochi masehualme catli niqunicnelía, huajca ica nochi amoyolo ximoicnonequica huan ximoyolpatlaca.

<sup>20</sup> Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sintla techtoscacquis huan techcaltlapos, nicalaquis huan nitlacuas mohuaya huan tielis tinohuampox. <sup>21</sup> Huan nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali niquincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitlanahuatis, san se quen na nijtlanqui catli amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tlanahuatía. <sup>22</sup> Nochi anquikipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan tiopame.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtlachili huan niquitac se puerta catli tlapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya catli nechcamanalhui achtihuiya huan catli quipixtoya itoscac quen se tlapitzali chichahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitlejco nica huan nimechnextilis catli monequi panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui quen Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quen ipan se temictli. Huan nepa ipan ilhuicac niquitac nopa hueyi siya quen catli iaxca se

tlanahuatijquetl, huan Toteco Dios mosehuyiyaya nepa. <sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quen se tlamantli catli onpano cuajcuali. Cahuaniyaya más huan amo quen nopa tetl catli tlahuel patiyo catli itoca jaspe o catli itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petlaniyaya se acosamalotl catli nesqui quen nopa tetl catli tlahuel patiyo catli itoca esmeralda. <sup>4</sup> Huan nopa sempoali huan nahui siyas quen para tlanahuatiani quiyahualohuayayaj ihueyi siya Toteco. Huan ipan nopa siyas niqunitac mosehuyiyayaj sempoali huan nahui huehue tlacame catli moquentiyayaj ininyoyo catli nelchipahuac. Huan nochi nopa huehue tlacame quiپیayayaj coronas tlen oro ipan inintzonteco. <sup>5</sup> Huan tlen nopa hueyi siya quisayaya tlapetlanilotl huan tlatomonilotl huan tlahuejchijcayotl. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome tlahuil quetzali catli lemeniyayaj catli quinescayotijtoya nopa chicome itonalhua Toteco. <sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siya nesqui quen se hueyi atl catli tzilintic quen tescatl huan cahuaniyaya quen nopa tetl catli itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siya huan yahualtic itztoyaj nahui tlamantli catli yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtihui tlamantli catli yoltoc nesqui quen se león tecuani huan nopa ompa nesqui quen se hueyi toro catli quimati tlaxahua. Huan nopa expa tlamantli catli yoltoc quipixtoya ixayac quen se tlatcatl, huan nopa najpa tlamantli catli yoltoc itztoya quen se hueyi cuajtli catli quipatlajtoya ieltlapalhua quen patlantinemiyaya. <sup>8</sup> Huan sesen nopa nahui tlamantli catli yoltoque quipixtoyaj chicuase inieltlapalhua huan campa hueli ininpani quiپیayayaj iniixteyolhua inieltlapalijtic huan ininpani. Huan amo quema moquetzque yohuali huan tonali, san quiijtohuayayaj:

“Tlatzejtzeltoc, quena, senquistoc tlatzejtzeltoc Toteco  
Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

Yaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,  
huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tlamantli catli yoltoque quej  
nopa quihueyichihuayayaj, quihueyitlascamatiyayaj  
huan quinextiliyayaj inintlaltlepanitacayo Toteco Dios  
catli mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya catli itztoc  
para nochipa huan amo quema tlamis itztos. Huan  
sesen huelta quema nopa tlamantli catli yoltoque  
quihueyimatij Toteco, <sup>10</sup> nopa sempoali huan nahui  
huehue tlacame nojquiya motlancuaixtlapachojque iixpa  
yaya catli itztoc para nochipa, huan injuanti nojquiya  
quihueyimatij. Huan nopa huehue tlacame nojquiya  
quitlaliáj inincoronas imelac ihueyi siya huan quiijtohuaj:  
<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios catli onpano tihueyi.

Nochi chicahualistli tijpiya.

Quinamiqui ma timitznexilica nochi tlatlepanitacayotl.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.

Ta tijchijchijqui nochi catli onca.

Quena, nochi catli onca eltoc pampa eltoya mopaquilis  
para ma onca,

huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

*Juan quiitac se amatlapohuali catli mimilijtoc huan nopa  
Pilborregojtzi*

<sup>1</sup> Huan niquitac se amatlapohuali mimilijtoc ipan  
imanejmac Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan ihueyi  
siyaj. Huan nopa amatlapohuali catli mimilijtoc quip-  
ixtoya tlajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica  
chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niquitac se itequihua Toteco catli

nelía tetic catli tzajtziiyaya: “¿Ajqueya senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapanas isellos ni amatlapohuali huan quitlapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui catli itztoya ipan ilhuicac, niyon amo aqui catli itztoya ipan tlaltipactli, niyon amo aqui catli itztoya itzintla tlaltipactli huelqui quitlapos nopa amatlapohuali para quiitas catli ijcuilijtoc nopona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque catli senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapos nopa amatlapohuali catli mimilijtoc huan quiitas catli ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se tlen nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nechilhui: “Ayacmo xichoca. Xiquita, itztoc se catli huelis quitlapos. Yaya quipiya hueyi tlanahuatili quen se león tecuani. Yaya se iteipan ixhui Judá catli huejcajya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tlanahuatijquetl David huan tlanahuatis campa David tlanahuatiyaya. Ya quitlantoc catli amo cuali huan quinamiqui para quitlapanas nopa chicome sellos catli quitzacua nopa amatlapohuali catli mimilijtoc huan quitlapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtlachili huan niqitac se Pilborregoxtzi. Huan nopa Pilborregoxtzi tlanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tlatlajco nopa hueyi siya campa itztoyaj nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan nopa Pilborregoxtzi quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol catli quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco catli quintitlantoc campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi yajqui huan quicuito nopa amatlapohuali catli mimilijtoc catli eltoya ipan inejmac Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan nopa hueyi siya catli yejyectzi. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa



mimilijtoc amatlapohuali, nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame motlancuaixtlapachojque iixpa nopa Pilborregojtzi. Sesen inijuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tlatzotzonase. Huan quipixtoyaj popochcome tlen oro temitoc ica copali catli quijitosnequi nochi camanali catli masehualme catli iaxcahua Toteco quijtojttoyaj quema motlatlajtiyayaj. <sup>9</sup> Huan inijuanti catli itztoyaj nepa iixpa nopa Pilborregojtzi huicaque se tiohuicatl catli yancuic, quijtojque:

“Ta tisenquistoc ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatlapohuali huan tijtlapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti catli tihualajque tlen nochi xinachtli masehualme,

huan catli ticamanaltij nochi tlamantli camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti catli tihualahuij ipan masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan catli tiehuaj ipan nochi tlalme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tiitzoca titlanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios,

huan para ma titlanahuatica ipan tlaltipactli.”

<sup>11</sup> Nijtlachili huan nijcajqui inincamanal tlahuel miyac millones huan millones tlen itequihujcahua Toteco catli huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siya campa itztoya Toteco. Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa itequihujcahua Toteco huicayayaj chichahuac huan quijtohuayayaj:

“Senquistoc cuali ni Pilborregojtzi catli masehualme quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca. Yaya quipiya nochi chicahualistli huan nochi tlatnamiquilistli.

Huan quinamiqui para nochi catli ipati elis san iaxca ya.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui catli quijtojqe nochi masehualme, tlapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tlamantzitzi catli Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan taltipactli, huan itzintla taltipactli, huan ipan hueyi atl. Huan nochi injuanti quijtohuayayaj:

“Ma tiquinpaquilismacaca nopa Pilborregoxtzi huan Toteco Dios catli mosehuía ipan nopa hueyi siya catli yejyetzzi.

Ma tiquinnextilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa.

Injuanti quipiyaj nochi chicahualistli huan quipiyase nochi chicahualistli para nochipa huan amo quema tlamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tlamantli catli yoltoque quijtohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque huan quinhueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregoxtzi.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtlachiliyaya, nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa achtihui sello tlen nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatlapohuali. Huan nijcajqui se tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quen quema tlatomoni, huan yaya quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo chipahuac, huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuatlamintli. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tlatlanquetl catli yajqui para más tlatlaniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tlamantli catli yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo catli chichiltic. Huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixqui tlanahuatili para quiquixtilis tlasehuilistli tlen tlaltipactli. Yaya quipixqui tlanahuatili para quichihuas ma onca miyac tlahuilancayotl campa hueli ipan tlaltipactli huan para masehualme ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi machete.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tlamantli catli yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo yayahuic, huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza tlatamachihuali. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se catli camanaltic tlatlajco nopa nahui tlamantli catli yoltoque, huan quijto: “Tlahuel ohui para masehualme mopanoltise pampa nochi tlapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati catli se tlatatl hueli quitlani ipan se tonal tequitl, pero amo xijenpolo nopa aceite huan xocomeca atl.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tlamantli catli yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo istaltic quen nesi ixayac se mijcatzi. Huan catli tlejcotoya ipani itoca Miquilistli. Huan catli quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yohuij mijcatzitz. Huan quipixtoyaj

tlanhuatili para quinmictise se ipan sesen nahui masehualme ipan tlaltipactli. Quinchihuase ma miqica ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli, o ica cocolistli, o para ma quinmictica tecuanime catli itztoque ipan tlaltipactli.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa macuilpa sello, huan niqitac itla tlaixpamitl inialmahua nopa masehualme catli quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen ya. <sup>10</sup> Huan chichahuac quijtoque: “Tohueyiteco, ta catli titlatzejtzeloltic. Ta catli titemachtli. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintlajtolsencahuas masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli por catli fiero techchihuilijtoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis catli techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sesen injuanti ininyoyo catli chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más pampa ayamo tecuepilis hasta miqise senquistoc nochi imiyaca iniicnihua catli ininpantis para masehualme quinmictise pampa quitequipanohuayayaj Toteco ininhuaya.

<sup>12</sup> Huan nijtlachili quema nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa chिकासempa sello. Huan chichahuac mojmolini tlali, huan tonati mochijqui yayahuic quen se catli moyoyontía yayahuic quema acajya miqui. Huan metztli mochijqui chichiltic quen estli. <sup>13</sup> Huan nopa sitlalime tlen ilhuicac huetzque ipan tlaltipactli quen se lalax cuahuitl tepehui itlajca catli selic quema chichahuac tlaajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicactli motlajcoitac huan sesen lado momimilo huan patlantejqui huan ayacmo nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltlaltzitzi ipan hueyi atl moijicuiniyque. <sup>15</sup> Huan motlatijque nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli, huan huejhueyi tequitini, huan capitanes, huan masehualme catli tlapijpixtoque,

huan catli quipixque miyac chicahualistli. Motlatijque tequipanohuani catli iniaxchahua inintecohua, ininhuaya masehualme catli amo quipixque inintecohua. Nochi san motlatijque ipan ostome campa huejhueyi tetl huan inintzala teme catli mocahuaj nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quiilhuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techtlatica para amo techitas yaya catli mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techtlatica para amo techajsis icualancayo nopa Pilborregojtzi. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonal quema techtlatzacuiltis huan amo aqui huelis quiiijyohuis.”

## 7

*Toteco quinmocuitlahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui itequihuaicahua Toteco catli moquetzayayaj ipan nahui inacastla tlaltipactli. Huan inijuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tlamantli ajacatl catli tlailpitza ipan tlaltipactli para amo ma tlaajaca ipan tlali, niyon ipan hueyi atl, niyon ma amo tlaajaca ipan niyon se cuahuitl. <sup>2</sup> Huan niqunitac seyoc itequihua Toteco catli tlejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios catli yoltoc. Huan nopa itequihua Toteco tzajtzc chicahuac para quincamanalhuis nopa nahui itequihuaicahua catli quipixtoyaj tlanahuatili para quinenpolose tlali huan hueyi atl. Huan nopa itequihua Toteco quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xiquijtlacoca tlali, niyon hueyi atl, niyon cuame, hasta tiqintlalilise se sello ipan inincuaixpa catli quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui ipan quesqui masehualme quintlalilijque se sello para quinextis para iaxchahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli itztoyaj ininteipan ixhuihua nochi majtlactli huan ome

itelpocahua Israel tlen huejcajya. <sup>5</sup> Huan quintlalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuihua Judá,

12,000 iteipan iixhuihua Rubén,

12,000 iteipan ixhuihua Gad,

<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Aser,

12,000 iteipan ixhuihua Neftalí

12,000 iteipan ixhuihua Manasés,

<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,

12,000 iteipan ixhuihua Leví,

12,000 iteipan ixhuihua Isacar,

<sup>8</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Zabulón,

12,000 iteipan ixhuihua José huan

12,000 iteipan ixhuihua Benjamín.

*Tlahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaq Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtlachili huan niqitac onpano miyaqui masehualme catli amo aqui hueli quinpohua. Hualajtoyaj tlen campa hueli tlalme, huan tlen nochi xinachtli masehualme, huan tlen masehualme ica sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali catli onca ipan tlaltipactli. Huan nochi injuanti moquetzayayaj imelac nopa hueyi siya huan iixpa nopa Pilborregojtzi. Moquentiyayaj ininyoyo catli chipahuac huan catli huehueyac huan ininmaco quipixtoyaj imacuayo apachijti, <sup>10</sup> huan tzajtziyayaj chichahuac huan quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Ya techmaquixtijque ni Pilborregojtzi huan Toteco Dios catli mosehuía ipan ihueyi siya catli yejyectzi.”

<sup>11</sup> Huan nochi itequihuaicahua Toteco catli moquetzayayaj yahualtic tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque

imelac nopa hueyi siya catli yejyectzi huan quihueyi-matque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojqe:

“¡Paquilistli!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco  
Dios para nochipa huan amo quema tlami.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl,  
huan ma tijhueyitlascamatica para nochipa.

San yaya quipiya nochi tlnamiquilistli, huan nochi  
tequiticayotl,

huan nochi chicahualistli, huan yaya quipiyas para  
nochipa.

Quej nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se tlen nopa sempoali huan nahui huehue  
tlacame nechtlatzintoquili: “¿Ta tijmati ajqueya inijuanti  
catli moquentíaj ininyoyo catli chipahuac huan catli hue-  
hueyac, huan canque hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niquilhui: “Tata, ta catli tijmati nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Inijuanti catli hualajque ipan  
nopa tonali tlen hueyi tlaijiyohuilistli huan quichicueni-  
jtoque ininyoyo ica ieso nopa Pilborregojtzi, huan yeca  
quichijtoque chipahuac ininyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siya Toteco huan quite-  
quipanohuaj yohuali huan tonali nepa ipan ichaj.  
Huan Toteco Dios catli mosehuía ipan ihueyi siya catli  
yejyectzi quinmocuitlahuía.

<sup>16</sup> Ayacmo quema mayanase, niyon amiquise.

Huan ayacmo quintlatis tonati, niyon quimatise tlacon-  
tonalotl.

<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregojtzi catli itztoc tlatlajco nopa  
hueyi siya catli yejyectzi elis inintlamocuitlahui-  
jca.

Huan quen se tlamocuitlahuijquetl quichihua ica iborre-  
gojhua,

yaya quinhucas amelco campa meya atl catli yoltoc huan catli temaca nemilistli para nochipa. Huan Toteco quinhuchilis iniixayo para ayacmo quema ma chocaca.”

## 8

### *Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitlapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac para nechca se tlajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome itequihujahua Toteco catli moquetzayayaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque chicome tlapitzali, se para sesen injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc itequihua Toteco hualajqui huan moquetzqui nechca tlaixpamitl huan quipixtoya se popochcomitl tlen oro. Huan quimacaque miyac copali para quitlatis iixpa Toteco para ma tlejcos ipocyo ihuaya nochi camanali catli masehualme catli iaxcahua Toteco quijtojque quema motlatlajtiyayaj. Huan nopa itequihua quitejqui nochi catli eltoya ipan ipopochco ipan nopa tlaixpamitl tlen oro imelac nopa hueyi siya para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa poctli quisqui ipan nopa popochcomitl catli itequihua Toteco quipixqui imaco, huan tlejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi camanali catli motlatlajtijtoyaj masehualme catli iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa itequihua Toteco quicuic nopa popochcomitl huan quitemiti ica tlicoli catli eltoya ipan tlaixpamitl, huan teipa quimajajqui ipan tlaltipactli. Huan nimantzi pejqui tlatomoni, huan tlahuejchihua, huan tlapetlani, huan chichahuac mojmolini tlali.

### *Nopa tlapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome itequihujahua Toteco catli quipixtoyaj nopa chicome tlapitzali mocualtlalijque para tlapitzase.



<sup>7</sup> Huan quema nopa catli achtihui tlapitzqui, quimajcajque ipan tlaltipactli tesihuitl huan tlitl maneltic ica estli. Huan tlatlac se ipan eyi tlalme, huan se ipan eyi cuame, huan tlatlac nochi xihuime huan sacatl.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa itequihua Toteco tlapitzqui huan quimajcajque ipan hueyi atl se tlamantli quen se hueyi tepetl catli tlatlayaya, huan se ipan eyi huejhueyi atl mocuepque estli. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tlamantzitzi catli itztoque ipan hueyi atl mijque, huan quinquemanqui se ipan eyi nochi huejhueyi cuaacalme catli nemiyayaj ipan hueyi atl.

<sup>10</sup> Huan nopa expa itequihua Toteco tlapitzqui huan se hueyi sitlali catli tlatlayaya quen se tlicualementli huetzqui tlen ilhuicactli ipan se ipan eyi hueyame huan amelme catli onca ipan tlaltipactli. <sup>11</sup> Huan nopa sitlali itoca eliyayaj Catli Tlahuel Chichic huan se parte ipan sesen eyi partes tlen nochi atl mocuepqui chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quijique nopa chichic atl.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa itequihua Toteco tlapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan se parte ipan eyi partes tlen metztli, huan se ipan eyi sitlalime. Huajca se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan metztli, huan sitlalime mocuepque yayahuique. Huan ayacmo tonayaya para se parte ipan eyi partes tlen sesen tonal, huan ayacmo metztonayaya, niyon ayacmo nesque sitlalime para se parte ipan eyi partes tlen sesen yohuali.

<sup>13</sup> Huan nijtlachili huan niquitac se hueyi cuajtli catli patlantinemiyaya nepa tlajco ilhuicactli. Huan nijcajqui quijtohuayaya chichahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para catli itztose ipan tlaltipactli quema quipitzase nopa eyi itequihujcahua Toteco nopa eyi tlapitzali catli polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa itequihua Toteco tlapitzqui huan niqitac se sitlali huetzqui tlen ilhuicactli hasta tlaltipactli. Nopa sitlali quijtosnequi se acajya. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla campa mocahuaj iajacahua Amocualtlacatl. <sup>2</sup> Huan quema quitlapo nopa ostotl, tlejoc poctli catli quisqui nepa quen ipocyo se hueyi tlilelemectli. Huan ica nopa poctli catli quisqui ipan nopa ostotl tzintlayohuili tonati huan nochi ajacatl catli quijiyotilanaj masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijtic quisque chapolime catli ajsicoj ipan tlaltipactli huan quipixque chicahualistli para tetzopinise quen tetzopiníaj colome catli nelía cococ ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quicococa sacatl ipan tlaltipactli, niyon cuame, niyon amo huelque quicocose niyon se tlamantli catli xoxohuic. San ma quincococa masehualme catli amo quipixque isello Toteco ipan inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime catli tetzopiniyayaj para ma amo temictica. San ma tlahuel tetlajiyohuiltica. Huan nopa masehualme catli amo quipiyaj isello Toteco tlahuel tlajiyohuise para macuili metztli quen tlajiyohuíaj quema se colotl tetzopinía. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tlahuel tlajiyohuise, tlahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuisse ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma tlajiyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesqui quen cahuyojme catli tlacualchijchihualme para tlahuilanase. Huan ipan inincuaixpa quipixtoyaj coronas catli nesqui quen oro huan iniixayac nesqui quen iniixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quen inintzoncal sihuame, huan inintlancoch quen inintlancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan catli

ica quinyolixtactoya elqui quen tepostli. Huan inieltlapal caquisti quen miyac cuacarros catli miyac cahuayojme quintilantiyohuij quema motlalojtiyohuij para tlahuilanati. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixque inincuitlapil quen colome ica inintzinhuitzo. Huan quipixque tlanahuatili para quincocose masehualme para macuili metztli ica inincuitlapilhua. <sup>11</sup> Inintlanahuatijca elqui ihueyi tequihua Toteco catli mocuepqui se fiero ajacatl. Yaya catli tlanahuatía ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Yaya ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quijtosnequi Tlasemanquetl.

<sup>12</sup> Nopa achtihui tlaijiyohuilstli catli fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tlamantli tlaijiyohuilstli.

<sup>13</sup> Huan nopa chicuasempa itequihua Toteco tlapitzqui huan nijcajqui camanaltic se catli itztoya tlatlajco nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen oro catli eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaya catli camanaltiyaya quinzotzqui nopa chicuasempa itequihua Toteco huan quiilhui: “Xiquincahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame catli ilpitoque nechca nopa hueyi hueyatl Eufrates.”

<sup>15</sup> Huan quinmajcahualti nopa nahui ajacame catli Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonal, ipan nopa metztli, ipan nopa xihuitl catli yaya quitlapejpenijtoya para ma quinmictica se ipan eyi masehualme catli noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tlahuilanase. Huan elque ome ciento millones tlen soldados catli tlejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tlanextili catli eliyaya quen se temictli niqunitac nopa cahuayojme huan nopa tlacame catli cahuayo tlejcotoyaj. Huan nopa tlacame

quihuicayayaj ininyolixco se tepostli para quinmanahuis catli eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan intzonteco nopa cahuyojme eltoya quen inintzonteco nopa tecuanime catli inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya tlitl, poctli huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa tlitl, poctli huan azufre catli quisayaya inincamac nopa cahuyojme quinmicti se ipan sesen eyi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli. <sup>19</sup> Nopa cahuyojme quipixque chichahualistli ipan inincamac huan ipan inincuitlapil para temictise. Inincuitlapil nesque quen cohuame catli quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme catli amo mijque ica ni tlamantli catli fiero noja amo moyolpatlaque tlen catli amo cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Amocualtlacatl huan nopa totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome catli quichijtoque tlen oro, plata, tepostli, tetl huan cuahuatl. Huan noja quinhueyichijque totiotzitzitzi catli quinsencantoyaj ica ininmax masque nopa tlaixcopincayome amo hueli tlachiyaj, niyon amo hueli tlacaquij, niyon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase temictíaj, tetlajchihuáaj, momecatíaj huan tetlachtequilíaj.

## 10

### *Itequihua Toteco huan nopa amatlapohuali tziqitetzti*

<sup>1</sup> Huan niqitac seyoc itequihua Toteco catli nelía tetic temoyaya tlen ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixtli huan quipixqui nopa acosamalotl ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quen tonati huan iicxihua eltoya quen ome tlaquetzali tlen tlitl. <sup>2</sup> Huan nopa tequihuajquetl quipixtoya imaco se amatlapohuali tziqitetzti catli momimilohua huan tlapojtoya nopa amatlapohuali. Huan quitlali iicxi tlen nemactli ipan hueyi atl huan iicxi

tlen iopoch ipan tlali. <sup>3</sup> Huan nopa tequihuaquetl tzajtzi chicahuac quen tzajtzi se tecuani catli itoca león. Huan quema tzajtzitoya, tlatomonijque nopa chicome tlatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema tlahuejchijtoyaj nopa chicome tlatomoniani, nimocualtlali para niqijcuilosquía catli quijtojque. Huan se acajya camanaltic tlen ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiqijcuilo catli quijtojque nopa tlatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa itequihua Toteco catli niquitac moquetzayaya ipan hueyi atl huan ipan tlali, quitlejcolti imanejmac para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtlali Toteco catli itztoc para nochipa huan catli quichijchijqui ilhuicactli, huan tlaltipactli, huan hueyi atl huan nochí catli itztoque ininpani. Huan nopa itequihua Toteco quijto: “Toteco ayacmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa itequihua Toteco pehuas para tlapitzas, huajca panos nochí nopa tlamantli catli Toteco huejcajya quinilhui itequipanojcahua, nopa tlajtol pannextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya catli achtihui nechcamanalhui tlen ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcui nopa amatlapohuali catli tlapojtoc imaco itequihua Toteco catli moquetza ipan hueyi atl huan ipan tlali.”

<sup>9</sup> Huajca nijajqui campa itequihua Toteco huan nijtlajtlani ma nechmaca nopa amatlapohuali tziquitetzi. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quen nectli, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niquitzqui nopa amatlapohuali tziquitetzi tlen imaco itequihua Toteco huan nijcuajqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac quen nectli, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuis masehualme catli Toteco mitzilhuis para teipa elis huan catli ininpantis masehualme catli

quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincos-tumbres, huan catli itztoque ipan miyac tlamme huan catli camanaltij miyac tlamantli camanali huan inintlanahu-atijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos tlen Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuatl catli nesqui quen se cuatopili para ica ma nitlatamachihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtlamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itlaixpa. Huan xiquinpohua quesqui masehualme catli quihueyimatij Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua nopa calixpamitl catli mocahua nopa se lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc tlamme ehuan. Huan ipan moquejquetzase nopa altepetl tlatzejtzeltic para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>3</sup> Huan niquinmacas tequiticayotl nopa ome notestigos huan camanaltise quen tlajtol pannextiani para eyi xihuitl huan tlajco. Huan moquentise ininyoyo tlen tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame tlen olivos huan nopa ome tlahuil quetzali catli moquetzaj iixpa Toteco catli quinahuatía tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan sintla se acayya quinequi quincocos nopa festigos, inincamaco quisas tlitl catli quintlamitlatis inincualancaitacahua. Quej nopa miquise catli quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Inijuanti quipiyase chichahualistli para quitzacuase ilhuicac para ma amo tlaquiyahui nochi nopa tonali quema quinilhuse masehualme nochi nopa camanali catli Toteco quinmacas pampa itztoque itlajtol pannextijcahua. Nojquiya quipiyase chichahualistli para quichihuase nochi atl ma mocuepa estli. Huan quipiyase chichahualistli para quititlanise nochi tlamantli tlaijiyohuilstli catli más fiero ipan

tlaltipactli. Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tlamise camanaltij para Toteco, quinquilanas nopa fiero tlapiyali catli quisas ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quiptiya itzintla. Huan nopa fiero tlapiyali quintlanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintlacayo tepejtose callejtija ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepetl eltos fiero quen altepetl Sodoma huan quen tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinachtli masehualme, huan nochi masehualme catli quiptiyaj sesen tlamantli inintlalnamiquilis huan inincostumbres, huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali, huan catli ehuj ipan nochi tlalme quitase inintlacayo nopa mijcatzitzi para eyi tonati huan tlajco. Huan amo aquí quicahuilise para ma quintlalpachoca. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme catli iaxc-ahua ni tlaltipactli paquise, huan ilhuichihuase huan mot-lanejnemactise, pampa ya mictose nopa ome testigos catli camanaltiyaj para Toteco huan quintlaijyohuiltiyaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tlajco Toteco quinchihuas nopa ome tlayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase. Huan tlahuel momajmatise nochi catli quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se catli quinnotzas tlen ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tlejose ilhuicac ipan se mixtli, huan inincualancaitacahua noja quintlachilijtose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chicahuac mojmolinis tlali ipan nopa altepetl huan huetzise se parte ipan sesen majtlactli partes ipan nopa altepetl huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil masehualme miquise quema mojmolinis tlali. Huan catli amo miquise tlahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco catli itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tlamantli catli fiero huan catli temajmati. Xiquita nopa expa tlamantli catli fiero ni-mantzi ajsis.

*Nopa chicompa tlapitzali quihualica nopa expa tlamantli catli fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa itequihua Toteco tlapitzqui huan nijcajqui miyac catli itztoyaj ipan ilhuicac catli tzajtzi que chichahuac, huan quijtojqe:

“Ama nochi tlaltipactli mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuatis.

Huan yaya tlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame catli mosehuíaj ipan ininsiyas yejectzitzitzi iixpa Toteco motlancua ixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco Dios.

<sup>17</sup> Huan quijtojqe:

“Timitzhueyitlascamatij Toteco Dios catli tijpiya nochi chichahualistli.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi tlen onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztlascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochichahualis catli nelhueyi huan ya pejqui titlanahuatía.

<sup>18</sup> Tlahuel mitzcualancaitaque masehualme ipan nochi tlalme catli amo mitzneltočaj,

huan ama ajsic tonal para ta tiquincualancaitas huan tiquintlatzacuiltis.

Ya ajsic hora para ta, Toteco,

tiquintlajtolsencahuas catli mictoque.

Ya ajsic hora tiquintlaxtlahuis motlajtol pannextijcahua catli mitztequipanohuayayaj,

huan momasehualhua catli tiquinchijtoc tlatzejzelolme.



Huan tiquintlaxtlahuis nochi masehualme catli mitztlepanitaj tlen catli huejhueyi masehualme hasta catli tziquitetzitzi.

Huan ajsic hora para tiquintzontlamiltis injuanti catli tlasemanayayaj ipan tlaltipactli.”

<sup>19</sup> Huan niqitac tlapojtoya ihueyi tiopa Toteco catli eltoc nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa caxa catli quipixqui nopa camanal sencahualli catli Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcayja. Huan tlapetlaniyaya, huan tlahuejchihuayaya, huan tlatomoniayaya, huan mojmoliniyaya tlali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuitl.

## 12

### *Nopa sihuatl huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tlanextilijcayotl, se sihuatl catli moquimilojtoya ica tonati huan quipixtoya metztlitlatzintla iicxi. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtlactli huan ome sitlalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuatl conehue eltoya huan tzajtziiyaya chicahuac pampa pejqui quicocohua chicahuac para quitlacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niqitac seyoc tlanextilijcayotl catli nesqui nepa ilhuicac, se fiero tlapiyali catli nesiyaya quen se hueyi dragón catli chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtlactli icuacua, huan se corona quitlaliytoya ipan sesen itzontecohua. <sup>4</sup> Huan icuitlapil quin-tepexihui se ipan eyi sitlalime tlen ilhuicac huan quinmajcayqui ipan tlaltipactli. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuatl catli quitlacatiltisquía icone para huelis quicalilisquía icone quema tlacatisquía. <sup>5</sup> Huan nopa sihuatl quitlacatilti se oquichpil catli quipiyas itequi para chicahuac quinnahuatis nochi masehualme tlen nochi tlalme quen se catli tlanahuatía ica se tepos barra imaco

para ica quincocos catli amo quitlepanitaj. Huan Toteco quitlananqui nopa icone hasta ilhuicac campá ihueyi siya catli yejyetzí para ma itztos nepa ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuatl cholo hasta nopa tlali catli tlahuel huactoc campá amo tleno eli campá Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tlahuilancayotl nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tlayacanca tequihuajquetl, Miguel, huan nopa tequihuajme catli yaya quinyacanayaya mohuilanque ihuaya nopa dragón huan itequihuajcahua catli mocueptoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipixtoyaj chichahualistli quen itequihuajcahua Toteco huan ayacmo huelque itztose ipan ilhuicac. <sup>9</sup> Huan itequihuajcahua Toteco quicuamajcajque nopa dragón inihuaya nochi iajacahua hasta ipan tlaltipactli. Nopa hueyi dragón, yaya catli itoca Amocualtlacatl o nopa Yohualnenquetl, huan yaya catli mocuepqui nopa cohuatl huejcajya ipan nopa xochi mili. Yaya catli quincajcayahua nochi masehualme catli itztoque campá huéli ipan tlaltipactli.

<sup>10</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtzíyaya chichahuac tlen ilhuicac huan quiijtohuayaya:

“Ya mochijtoc.

Toteco ya quinmaquixtíjtoc imasehualhua.

Ya nestoc ichichahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campá yaya tlanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya catli quitlapejpenijtoya Toteco,  
pampa quicuamajcajtoque tlatzintla Amocualtlacatl catli quintelhuiyaya toicnihua.

Yaya elqui catli quintelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco yohuali huan tonali.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitlantoque Amocualtlacatl ica ieso nopa Pilborregojtzi catli quitoyajqui quema mijqui,

huan pampa amo quiimacasiyayaj quinilhuisse masehualme icamanal.

Quena, quitlanque Amocualtlacatl pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi catli itztoque ilhuicac.

Pero ipan tlaltipactli tlhuel tlatemajmati para nochi masehualme catli itztoque ipan tlali huan ipan hueyi atl,

pampa ya ajsico nopa Amocualtlacatl amohuaya.

Yaya nelía mocualancamaca pampa quimati amo polihui miyac tonali para Toteco quitlajtolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quiitac para quimajcaytoyaj ipan tlaltipactli, qutoquili nopa sihuatl catli quitlacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuatl ome ieltlapal quen nopa hueyi cuajtli quiapiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nepa Toteco quisencajtoya aqueya quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco para nopa dragón amo hueli quiajsis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa atl icamaco catli mochijqui se hueyatli catli chicahuac tlatilana. Huan nopa atl qutoquili nopa sihuatl para ma quihuicasquía huan quisahuiltisquía. <sup>16</sup> Pero tlaltipactli quipalehui nopa sihuatl huan motlapo huan quitolo nopa atl catli quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón nelía cualanqui ihuaya nopa sihuatl huan yajqui quinhuilanato nopa sequinoc iconehua, quinequi quijtos nochi sequinoc masehualme catli quintoquilíaj itlanahuatilhua Toteco huan quinilhúaj masehualme para injuanti iaxcahua Jesucristo.

## 13

*Ome fiero tlapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tlanextili quen se temictli catli niqitayaya, nimoquetzayaya ipan xali iteno ipan hueyi atl huan niqitac se fiero tlapiyali catli tlejcoyaya tlen nopa hueyi atl. Huan quipixtoya chicome itzonteco huan majtlacltli icuacua huan ipan sesen nopa majtlacltli icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sesen itzonteco ijcuilijtoya itoca catli fiero ica catli quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tlapiyali catli niqitac nesqui quen nopa tecuani catli itoca leopardo. Huan iicxihua nesqui quen iicxihua se oso, huan icamac nesqui quen icamac se león. Huan nopa hueyi dragón quimacac tlen ya iseltzi ichichualis nopa fiero tlapiyali, huan quicahuili ma tlanahuati ipan ihueyi siya huan quimacac miyac tequiticayotl. <sup>3</sup> Huan niqitac para tlahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tlapiyali hasta tlanemijya nesi para ica ya nopa mictosquía. Pero nesqui quen teipa pachijqui nopa cocotl. Huan quema masehualme qui-itaque pachijqui campa quicocojtoyaj huan ica catli mictoya, nochi quisentlachilijque huan pejque quitoquilíaj nopa fiero tlapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón catli quimacac itequiticayo nopa fiero tlapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan quiijtoque: “Amo aqui seyoc quipiya chichualistli quen ni fiero tlapiyali. Amo aqui hueli moquetza iixpa para quiuilanas.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tlapiyali tequiticayotl ma camanalti quen se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas catli quinejqui para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>6</sup> Huajca quiijto tlen hueli tlen Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi catli itztoque

ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali catli más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tlapiyali quipixqui tequiticayotl para quihuilanas huan quintlanis itlatzejtzeltijca masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayotl ica nochi xinachtli masehualme, huan ica masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan ica masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali huan ica catli ehuan nochi tlamme. <sup>8</sup> Huan nochi catli itztoque ipan tlatipactli quihueyimatque nopa fiero tlapiyali quen yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatise nochi masehualme catli inintoca amo iccuilijtoc hasta quema pejqui tlatipactli ipan nopa amatlapohuali catli iaxca nopa Pilborregoxtzi, pampa nopa Amatlapohuali Tlen Nopa Pilborregoxtzi Catli Quimictijque quipiya inintoca nochi masehualme catli quipiyase nemilistli para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme catli quintocaros para yase ipan tlatzactli, quihuicase ipan tlatzactli. Masehualme catli quintocaros para miquise, quinmictise.

Pero amo ximotequipachoca, amojuanti catli anitlatzejtzeltijca masehualhua Toteco. Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca antemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tlanextili niqitac seyoc fiero tlapiyali catli quisayaya tlanjtic. Yaya quipixqui ome icuacua quen se pilborregoxtzi, pero camanaltic quen nopa hueyi dragón. <sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achtihui fiero tlapiyali huan tequitqui iixpa. Huan nopa ompa fiero tlapiyali tlanahuati para nochi masehualme campa

hueli ipan tlaltipactli ma quihueyimatica nopa achtihui fiero tlapiyali quen elisquía Dios, quinequi quiijos nopa achtihui fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj huan monejqui mictosquía, pero teipa pachijqui icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali huelis quichihuas huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili. Huan quichihuas ma huetzis tlitl tlen ilhuicac hasta tlaltipactli quema masehualme quitlachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quincajcayahuas nochi masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli ica nopa tlanextilijcayotl catli quipiya tequiticayotl para quichihuas quema itztoc iixpa nopa achtihui fiero tlapiyali. Huan nopa ompa fiero tlapiyali quinnahuatis nochi masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli ma quichihuaca se tlaixcopincayotl catli nesis quen nopa achtihui fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj ica machete huan mictosquía, pero teipa quen moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tlapiyali quipixqui chichahualistli para quimacas nemilistli nopa tlaixcopincayotl huan para huelqui camanalti. Huan nopa tlaixcopincayotl tlanahuati ma quinmictica nochi masehualme catli amo quinejque quihueyimatise ya quen elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa tlaixcopincayotl nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyotl ipan inincuaixpa o ipan ininnejmac. Quinmacac nochi masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi. Quinmacac catli tlapijpixtoque huan catli teicneltzitzitzi. Quinmacac catli tetequipanohuani catli iniaxca inintecohua huan catli amo quipixtoyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyotl, <sup>17</sup> pampa amo aqui huelis tlacohuas o tlanemacas sintla amo quipiyas nopa machiyotl, o itoca nopa fiero tlapiyali o nopa número catli quiijosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi tlanamiquilistli para anquimachilise huan anquimatise

quesqui quisa nopa número catli quijitosnequi nopa fiero tlapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtlachili huan niqitac nopa Pilborregoxtzi moquetzayaya ipan Tepetl Sion huan ihuaya moquetzayayaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli quipixtoyaj itoca nopa Pilborregoxtzi huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixpa. <sup>2</sup> Huan nijcajqui se tlamantli ipan ilhuicac catli eltoya quen caquisti miyac atl catli motlalohua chicahuac. Elqui quen miyac tlatomonilotl, o quen quema miyac masehualme tlatzotzonaj ipan arpas san sempa. <sup>3</sup> Nochi injuanti huicayayaj se tiohuicatl catli yancuic iixpa nopa hueyi siya tlen Toteco huan iniixpa nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan amo aqui más huelqui huicas nopa tiohuicatl. San nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli Toteco quinmaquixtijtoya ininmaco injuanti catli fierojtique ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Injuanti itztoyaj yoltlapajpactique quen cuali ichpocame catli ayamo quiiximatij se tlatatl. Huan nopa masehualme quitoquilíaj nopa Pilborregoxtzi campa hueli campo yohui. Toteco quincójqui huan quinmaquixti ni masehualme tlen nopa sequinoc ipan tlaltipactli para ma elica quen nopa achtihui nematictli para Toteco huan nopa Pilborregoxtzi. <sup>5</sup> Amo aqui huelis quintelhuis para istlacatitoque o tlacajcayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quen se tlapiyali para tlacajcahalistli para Toteco catli amo tleno amo cuali quiyiya.

*Eyi itequihuajcagua Toteco*

<sup>6</sup> Huan niquitac seyoc itequihua Toteco catli patlantine-miyaya tlatlajco ilhuicactli huan quihuicayaya icamanal Toteco catli nochipa quipiya chichahualistli. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli icamanal. Yajqui ipan nochi tlalme, huan ipan nochi xinachtli masehualme, huan hasta masehualme catli camanaltij nochi camanali, huan masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres. <sup>7</sup> Huan nopa itequihua Toteco tzajtzc chichahuac huan quiijto: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Xijhueyimatica yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, nopa hueyi atl huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc itequihua Toteco quitoquili huan yaya tzajtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia. Nopa Babilonia ehuanit itztoque catli quinnex-tilijque nochi sequinoc tlalme ehuanit ma quintoquilica inintlamachtil, huan ma quichihuaca catli fiero huan quinhueyichihuase totiotzitzi huan catli amo neli Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc itequihua Toteco, nopa expa, quintoquili huan chichahuac tzajtziyaya: “Sintla se masehuali quinhueyimatis nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, o sintla quiselis imachiyo ipan icuaixpa o ipan imax, <sup>10</sup> temachtli Toteco quitlatzacuiltis ica nochi ichichahualis. Quena, quitlatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan niyon se amo huclis cholos tlen itlatzacuiltis. Catli quihuey-imati nopa fiero tlapiyali tlaijiyohuise iniixpa itequihuaicahua Toteco huan iixpa nopa Pilborregoizti ipan nopa tilit catli onpano hueyi huan tlahucl chichahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tlejcos nopa poctli catli quisas campa tlaijiyohuicaj huan amo quema tlamis. Huan nopa masehualme catli quihueyi-



matque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase yohuali huan tonali para nochipa.”<sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij catli quinchia catli amo iaxcahua Toteco, amojuanti catli anitlatzejtzeltijca masehualhua mon-equi anquijiyohuise nochí catli anmechpanotihuala huan anquipiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca catli itlanahuatilhua Toteco techilhuíaj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan ilhuicac catli nechilhui ma niqijcuilo ni camanali: “Paquilistli para masehualme catli miquire ama huan teipa catli motlatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijtohua: “Quena, paquilistli pampa tlanquiya nochí nopa tlaijiyohuilistli catli quinpanoyayaj. Huan nochí nopa cuali tlamantli catli quichijtinenque momatise ipan ilhuicac, huan Toteco quintlaxtlahuis.”

### *Nopa pixquistli tlen tlaltipactli*

<sup>14</sup> Nijtlachili sempa huan niqitac se mixtli catli chipahuac huan ipani mosehuiyaya yaya catli Mocuepqui Masehuali. Huan quipixqui se corona tlen oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi tepostli catli tlatequi quen quitequihiúaj para quipixcaj trigo.<sup>15</sup> Huan seyoc tequihuajquetl quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chichahuac quinotzqui yaya catli mosehuiyaya ipan mixtli, huan quiilhui: “Xijcalaqui motepos quen quichihua se trigo pixcaquetl huan xijtzontequi nopa pixquistli ipan tlaltipactli, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.”<sup>16</sup> Huan yaya catli mosehuiyaya ipan mixtli quipanoltli itepos huan quitzontejqui nopa pixquistli ipan tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huan seyoc tequihuaquetl quisqui tlen ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se tepostli catli tlatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc itequihua Toteco quisqui campa tlaixpamitl, yaya catli quipixqui tlanahuatili ica tlitl. Huan chichahuac quinotzqui yaya catli quipixqui nopa tepostli para pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui motepos catli tlatequi huan xijtequi nopa xocomecatl itlajca catli eltoc ipan tlaltipactli, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic hora para titetlatzacuiltis.”

<sup>19</sup> Huan nopa itequihua Toteco quipanolti itepos catli tlatequi ipan tlaltipactli huan quisansejcotili catli elqui quen xocomecatl itlajca ipan tlaltipactli huan quimajcajqui ipan nopa hueyi ostotl campa quipatzcase para quiquixtise iayo, pampa ajsic hora para Toteco tlahuel quintlatzacuiltis masehualme. <sup>20</sup> Huan nejnنتينque ipan nopa xocomecatl itlajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostotl iteno nopa altepetl. Huan quema Toteco tetlatzacuiltiyaya, estli quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa estli ajsic hasta ipan ininteposcamachal cahuayojme huan moxoyajqui quen se hueyatli catli yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

### *Nopa chicome tlaijiyohuilstli catli fiero*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc hueyi tlanextilijcayotl nepa ilhuicac huan nelía temajmati. Niquinitac chicome itequihuaicahua Toteco catli quipixtoyaj chicome tlamantli tlaijiyohuilstli catli fiero. Huan ica ni chicome tlamantli tlaijiyohuilstli quitlamiltis icualancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niquitac catli elqui quen se hueyi atl neltzilintic. Elqui quen tescatl maneltic ica tlitl. Huan moquetzayayaj ipan nopa hueyi atl tlen tescatl nochi nopa masehualme

catli quintlanque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan amo quiselijtoyaj nopa número catli eltoc ipan itoca. Nopa masehualme quipixtoyaj arpas catli Toteco quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicatl quen catli Moisés, itequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregojtzi, huan quiijtojque: “Tlahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi catli ta tijchihua, Toteco Dios.

Ta Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.

Xitlahuac huan temachtli nochi moojhui.

Ta tiTlanahuatijquetl tlen nochi tlalme.

<sup>4</sup> Amo aqui catli amo mitzimacasi, Tohueyteco.

Nochi quihueyichihuase motoca pampa san ta titlatzejtzeloltic.

Quena, nochi masehualme tlen nochi tlalme hualase moixpa huan mitzhueyimatise, pampa quiitzoque para san catli xitlahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtlachili huan niqitac tlapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac. Huan tlapojtoya calijtic nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic campa quipixqui nopa camanali tlasencahuali catli Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan nopa chicome itequihuaajcahua Toteco catli quipixtoyaj nopa chicome tlaijiyohuistli catli fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica ininyoyo chipahuac huan catli cahuaniyaya. Huan moilpilitoque ininyolixpa ica inintzinquenchilpicayo tlen oro. <sup>7</sup> Huan se tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque quinmajmacac nopa chicome itequihuaajcahua Toteco chicome caxitl tlen oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios catli itztoc para nochipa huan amo quema tlamis para itztos. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica poctli tlen itlatlanex huan ichicahualis Toteco. Huan amo aqui huelqui calaqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta

tlamisquía nopa chicome tlaijiyohuilistli catli fiero ipan tlaltipactli.

## 16

### *Nopa chicome caxitl ica tlatzacuiltlistli*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtziyaya tlen itiopa Toteco huan quinilhuyaya nopa chicome itequihua jahua Toteco: “Xiyaca ama huan xiquixcuetpatij ipan tlaltipactli nopa chicome caxitl catli quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huajca nopa achtihui itequihua Toteco yajqui huan quiixcuetpato icaxi ipan tlaltipactli, huan ipan nochi masehualme catli quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tlapiyali huan catli quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome catli tlahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa itequihua Toteco quiixcuetpqui icaxi ipan hueyi atl. Huan nopa hueyi atl mocuetpqui estli, quen ieso se mijcatzi catli onmijqui. Huan nochi catli itztoyaj ipan hueyi atl mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa itequihua Toteco quiixcuetpqui icaxi ipan nochi hueyatli, atentli huan amelme, huan nochi mocuetpqui estli. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa itequihua Toteco catli quipixtoya tequiticayotl ipan atl, huan yaya quijito: “Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta catli senquistoc titlatzejtzeltic.

Nelía tixitlahuac quema titlatlajtolsencahua.

Huan xitlahuac ni tlatzacuiltlistli catli titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motlatzejtzeltijca masehualhua,

huan ama tiquinmacatoc estli para ma quijica nojquiya.

Ya ni catli quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se catli camanaltic tlen tlaixpamitl huan quiijto:

“Quena, Toteco Dios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli, xitlahuac titetlajtolsencahua huan quinamiqui nopa tlatzacuiltistli catli titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintlatis masehualme quen elqui se tlitl. <sup>9</sup> Huan tonati tlahuel quintlatiyaya nochi masehualme ipan taltipactli. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero pampa quintlatzacuiltitoyaya ica ni tlaijiyohuilistli catli fiero. Pero amo quinejque moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan isiya campa nopa fiero tlapiyali mosehuiyaya para tlanahuatis. Huan nochi nopa tlalme catli yaya quinahuatiyaya tzintlayohuixqui. Huan nochi nopa tlalme ehuan catli yaya quinnahuatiyaya monenepil tlanquechijque pampa tlahuel tlaijiyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitlajilhuijque Toteco catli itztoc ipan ilhuicac ica camanali catli más fiero pampa quinchi-huilijtoya ma tlaijiyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero amo quinejque moyolpatlase, niyon amo quicajtejque catli fiero quichihuayayaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chिकासемпа itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan nopa hueyi hueyatl catli itoca Eufrates, huan nopa hueyatl huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyatl mochijqui se ojtli para ipan ajsise tlanahuatiani catli hualase ica ininsoldados tlen nopa tlalme campa quisa tonati.

<sup>13</sup> Huan niqunitac eyi fiero ajacame catli nesque quen xoquelochime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tlapiyali, huan se icamaco

nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihuaj tlanextilijcayotl huan chichahual nextili. Nopa eyi ajacame yohuij campa hueli ipan nochi tlaltipactli para quinsentilise tlanahuatiani ininhuaya ininsoldados ipan nopa hueyi tonal quema pehuas nopa hueyi tlahuilancayotl ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica catli quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechchijaj quen quema ajsi se tlachtejquetl. Paquilistli para nopa masehualme catli tlachixtose huan catli nemij cuali, huan quimocuitlahuáj ininyoyo chipahuac para amo monequi nemise xolome, huan mopinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados mosentilise ipan se lugar catli itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa itequihua Toteco quiixcuetpqui icaxi ipan ajacatl catli masehualme quijiyotilanaj. Huan se tzajtzc chicahuac tlen isiya Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quijto: “Ya quitlamichijtoc.”

<sup>18</sup> Huan pejqui tlapetlani, huan tlahuejchihua, huan tlatomoni. Huan teipa chichahuac mojmolini nochi tlalme campa hueli ipan tlaltipactli quen amo quema panotoc tlen quema masehualme achtihui pejque itztose ipan tlaltipactli. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepetl tlen Babilonia tlananqui huan excac moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac tlalme nojquiya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itlajtlacolhua nopa hueyi altepetl Babilonia huan nopa masehualme nepa, huan tlahuel quintlatzacuilti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltlaltzitzitzi tlatlajco ipan hueyi atl atzintlahuetzque. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayacmo nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqui

huetzi tlen ilhuicac huejhueyi tesihuitl ipan masehualme huan sesen tesihuitl quipixtoya cuarenta kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitlajilhuijque Toteco ica camanali catli más fiero pampa quintitlanilijtoya nopa tesihuitl catli tlahuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitlatzacuilti nopa momecatijca sihuatl*

<sup>1</sup> Huan se tlen nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli quiixcuetoyaj nopa chicome caxitl ipan tlaltipactli, nechcamanalhuico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznextilis nopa tlatzacuultistli catli quiajsis altepetl Babilonia catli mosehuía ipan miyac hueyi atl huan catli itztoc quen se fiero momecatijca sihuatl. <sup>2</sup> Eltoc quen nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli momecatijque ihuaya huan quicajtejtoque Toteco. Eltoc quen nopa altepetl quinmacatoc nochi masehualme ipan tlaltipactli se tlaili para moihintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tlamantli totiotzitzitzi catli amo neli Dios quen yaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui quen itequihua Toteco quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tlali campá amo tleno eli. Huan quen ipan se temictli niqitac se sihuatl catli mosehuiyaya ipan se fiero tlapiyali chichiltic catli quipixtoya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua. Huan ipan itlacayo nopa fiero tlapiyali tlami ijcuilijtoc nochi tlamantli camanali catli más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitlajilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuatl moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic catli tlahuel patiyó. Huan motlalilijtoya costli, anillos, maquehcostli huan pijpiloli tlen oro, perlas huan piltetzitzitzi catli tlahuel patiyó. Huan imaco nopa sihuatl quipixqui se caxitl tlen oro

catli temitoc ica nochi tlamantli tlajtlacoli catli quichijtoya huan nochi tlamantli camanali catli más fiero catli ica quitelchijtoya huan quitlajilhuijtoya Toteco pampa tlahuel quimatqui tlajtlacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaixpa quipixtoya se tocailt ijcuilijtoc catli quiijtosnequi se tlamantli ichtacatzí pampa quinescayotía se tlamantli. Nopa itoca elqui:

Nopa hueyi Babilonia,  
 ininnana nochi catli momecatijtoque ica totiotziti,  
 huan nochi catli fiero catli Toteco Dios amo quinequi  
 quiitas ipan tlaltipactli.

<sup>6</sup> Huan niqitac para ihuintitoc nopa sihuatl pampa quiijitoya inieso itlatzejteloltijca masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen Jesús.

Huan quema niqitac nopa sihuatl, nijsentlachili miyac. <sup>7</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “¿Para tlen tijsentlachili? Nimitzilhuis catli amo tijmachilía tlen nopa sihuatl huan nopa tlapiyali catli quiapiya chicome itzon-teco huan majtlactli icuacua catli quimamajtihuala nopa sihuatl pampa quiapiya catli quinescayotía. <sup>8</sup> Nopa fiero tlapiyali catli tiqitac achtihui yoltoya huan ama ayacmo yoltoc. Pero teipa sempa tlejcos tlen nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quiapiya itzintla. Huan teipa yas campá Toteco quitlatzacuiltis para nochipa. Onca se amatlapohuali catli hasta quema ayamo pehuayaya tlaltipactli ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme catli quiapiyaj nemilistli yancuic para nochipa. Pero masehualme catli amo quiapiyaj inintoca ipan nopa amatlapohuali huan catli quitoquilíaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli mosentlachilise quema sempa monextis nopa tlapiyali catli itztoya, huan ama ayacmo itzotoc, huan teipa sempa itztos.



<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni catli antlalnamiqij. Nopa chicome itzonteconhua nopa fiero tlapiyali quijtosnequi nopa chicome tepeme catli ipan mosehuía ni sihuatl para tlanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tlanahuatiani. Macuilti nopa tlanahuatiani ya mictoque, se ama tlanahuatía huan seyoc noja polihui tlanahuatis. Huan quema hualas yaya catli noja polihui, san tlanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tlapiyali catli itztoya huan mijqui, yaya nojquiya itztoya nopa chicuexpa tlanahuatijquetl, masque nojquiya itztoya se tlen nopa achtihui chicome. Yaya teipa yas campa Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtlactli icuacua catli tiqitac quijtosnequi majtlactli tlanahuatiani catli noja polihui tlanahuatise. Injuanti quiselise campa tlanahuatise huan tlanahuatise ihuaya nopa fiero tlapiyali para se tlatoctzi. <sup>13</sup> Ica san se inintlalnamiqulis moilhuse para quimacase ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tlapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa injuanti ica nopa fiero tlapiyali quihuilanase nopa Pilborregojtzi. Pero nopa Pilborregojtzi quintlanis pampa yaya nopa Dios catli más hueyi que nochi catli masehualme quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa Tlanahuatijquetl catli más hueyi que nochi tlanahuatiani. Huan imasehualhua catli itztoque ihuaya nopa Pilborregojtzi itztoque catli Toteco quintlapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan injuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan itequihua Toteco nechillhui: “Nopa miyac huejhueyi atl catli ipan tiqitac mosehuyiyaya nopa momecatijca sihuatl quijtosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme catli hualahuij ipan nochi xinachtli masehualme, huan masehualme catli quipiyaj sesen tlanmantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan catli itztoque ipan nochi tlalme, huan catli camanaltij

miyac tlamantli camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero tlapiyali huan nopa majtlactli icuacua catli tiquitac quinescayotía tlanahuatiani catli tlanahuatise ihuaya. Huan nochi quicualancaitase nopa momecatijca sihuatl. Inijuanti quitlamicocose huan quicahuase sosoltic huan xolotl. Elis quen quicuase inacayo huan quitlamitlatise catli mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quintlalilis ipan ininyolo nopa majtlactli tlanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tlapiyali, huan yeca panos catli Toteco quinequi ma pano. <sup>18</sup> Huan nopa sihuatl catli tiquitac yaya nopa hueyi altepetl catli quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli.”

## 18

### *Huetzis altepetl Babilonia*

<sup>1</sup> Quema tlanqui nochi ya ni, niquitac seyoc itequihua Toteco catli temoyaya tlen ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayotl. Huan yaya cahuaniyaya hasta quimacac tlahuili ipan tlaltipactli. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chicahuac huan quijto:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame catli fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tlatzactli nepa.

Huan nochi totome catli amo cuali huan catli masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa eltoya nopa altepetl.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi tlalme quiselijtoque itlamachtli para fiero quichihuase iixpa Toteco.

Nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli momecatijtoque ihuaya huan quicajtejtoque Dios para quinhueyimatise totiotzitzi quen yaya quinnextili.

Miyac tlanemacani tlen campa hueli ipan tlaltipactli moricojchijtoque pampa nopa altepetl Babilonia

ehuani quinequiyayaj senquistoc nochi tlamantli catli onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqui seyoc catli camanaltic tlen ilhuicac huan quiiyto:

“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetziz nopa altepetl, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tlajtlacoli catli quichihuaj catli nepa ehuj,

huan para amo anquiselise nopa fiero tlaijiyohuulistli catli nepa ehuni quiselise.

<sup>5</sup> Tlahuel tlajtlacolchijtoque Babilonia ehuni huan inintlajtlacolhua ajsitoc hasta ilhuicac.

Huan Toteco quielnamiqui nochi inintlaixpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia catli fiero, san se quen yaya quinchihuilijtoc catli fiero momasehualhua.

Xijcueli ompa catli yaya quinchihuilijtoc sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tlatzacuiltistli ica ompa nopa tlaijiyohuulistli catli yaya quinmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tlahuel mohueyimatiyaya huan tlahuel quinequiyaya nochi catli onca,

huajca ama xijchihua ma tlahuel tlaijiyohui huan ma tlahuel choca.

Babilonia quiiyto ipan iyolo:

‘Nica nimosehuijtoc quen se sihua tlanahuatijquetl.

Amo niiztoc quen se cahuali catli teicneltzi.

Huan amo quema hualas se tonal quema nitlaijiyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quiiyto nopa, ica san se tonal ajsis ipan nopa altepetl ehuni se tlaijiyohuulistli catli fiero.

Oncas choquistli, mayantli huan miqulistli.

Ipan nopa tonal nopa altepetl tlatlas pampa Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quitlajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatiani ipan tlaltipactli catli momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcajque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi catli onca, quiitase nopa poctli quema tlatlas nopa altepetl, huan chocase, huan tlahuejchihuase. <sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quiimacasisse nopa tlatzacuiltlistli catli quiajsic, huan quiijtose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia catli quipixtoya chichahualistli!

¡Pampa ipan san se hora ajsic itlatzacuiltlis!”

<sup>11</sup> Huan tlanemacani catli ehujampa hueli ipan tlaltipactli chocase huan tlahuejchihuase pampa ya tlamisemanqui nopa altepetl huan ayacmo aqui nepa quincuhuilis inintlamamal. <sup>12</sup> Babilonia ehuan quicohuayayaj miyac tlamamali tlen oro, huan tlen plata, huan perlas huan piltetzitzi catli patriyo. Quicohuayayaj yoyomitl catli senquistoc lino, huan catli morado, huan catli chichiltic huan catli seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocuahuitl huan miyac tlamantli cuahuatl catli patriyo. Huan quicohuayayaj tepostli tlen cobre huan tlen hierro. <sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tlamamali tlen canela, tlacualpajyotl huan miyac tlamantli copali. Quicohuayayaj tlaajhuiyacayotl catli itoca mirra, olíbano, vino tlaili, aceite, harina catli más cuali, huan trigo. Nojquiya quincohuayayaj huacaxme, borregojme, cahuyojme, tlahuilanca carros huan masehualme. Quena, quinfuerzajhuiyayaj masehualme ma quintequipanoca san tlapic. <sup>14</sup> Huan nopa tlanemacani motequipachose pampa ayacmo aqui niyon se Babilonia ejquetl. Huan quiijtose:

“Nochi nopa tlamantli catli tlahuel patriyo catli más anquitlasomatque, ya tlanqui.

Nochi amotomi huan catli tlahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj,

anquipojtoque huan ayacmo quema anquipyase sempa pampa ayacmo anaquime.”

<sup>15</sup> Nopa tlanemacani catli quintlanemaquiltiyayaj Babilonia ehuan nopa tlamantli huan catli moricojchijtoque ica inintomi, quihuejcatlachilise pampa quiimacasisse inintlaijiyohuilis. Huan nopa tlanemacani chocase huan tlauhuejchihuase, <sup>16</sup> huan quiijtose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia huan imasehualhua!

Elqui nelía yejectzi quen se sihuatl catli moquentiyaya se nopa cuali yoyomitl catli morado o catli chichiltic.

O elqui quen se sihuatl catli moyecchijchihua ica tlamantli tlen oro, huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi catli patiyó catli cahuani.

<sup>17</sup> Pero ica san se hora ya tlanqui nochi iricojyo catli quipixtoya.

¡Nochi ya semantoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi axcame tlen huejhueyi cuaacalme, huan nochi tlayacanani catli quinnemiltiyayaj, huan nochi catli tlapalehuiyayaj, huan nochi masehualme catli monequi nemise ipan hueyi atl para yase quitlanitij tomi. <sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quiitase ipocyo nopa altepetl Babilonia catli tlatla huan quiijtose: “Amo oncayaya se altepetl quen ni altepetl.” <sup>19</sup> Huan chocase huan motzontlaltémise para quiixnextise inintequipachol. Tzajtise huan quiijtose:

“¡Teicneltique, teicneltique catli ehuyaya nopa hueyi altepetl Babilonia!

Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti catli tijpixtoque huejhueyi cuaacalme,

huan ica san se hora nochi catli quipixque tlanqui.”

## APOCALIPSIS 18:2054APOCALIPSIS 18:24

<sup>20</sup> Pero ma paquica nochi catli itztoque ipan ilhuicac pampa ya semanqui.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti catli anitlatze-  
jtzeloltijca masehualhua Toteco, huan anitlay-  
olmelajcahua huan anitlajtol pannextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintlajtolsencajqui nopa alte-  
petl ehuani por nochi catli anmechchihuilijtoyaj.

<sup>21</sup> Huan teipa se itequihua Toteco catli quipixqui miyac  
chicahualistli quicuic se hueyi tetl quen se hueyi metlatl  
huan quimajcajqui ipan hueyi atl. Huan yaya tzajtzic  
huan quijito:

“Quen ayacmo nesi ni tetl catli nijcuamajcajtoc ipan hueyi  
atl,

ayacmo nesis nopa hueyi altepetl Babilonia pampa Toteco  
quisemanas huan ayacmo quema aqui quitas.

<sup>22</sup> Nepa amo aqui quicaquisoc catli tlatzotzonas ipan arpa.

Niyon amo aqui huicas,

niyon amo aqui quipitzas flauta,

niyon tlapitzali ipan nopa altepetl.

Amo aqui tequitis nepa,

niyon amo aqui tisis.

<sup>23</sup> Ayacmo oncas niyon se tlahuili ipan nopa altepetl,

niyon ayacmo oncas nopa paquilistli nepa catli oncac  
quema oncayaya se nenamictili.

Nochi ya ni panos pampa nopa tlanemacani ipan nopa al-  
tepetl catli eliyayaj más huejhueyi ipan tlaltipactli  
quimatque tetlajchihuáj.

Huan ica inintetlajchihuil quincajcayajque catli ehuj  
ipan nochi tlalme.”

<sup>24</sup> Babilonia ehuani nojquiya quihuicaj tlajtlacoli iixpa  
Toteco pampa quinmicti itlajtol pannextijcahua huan

itlatzejtzeltotijca masehualhua. Babilonia ehuaniquinmictijtoque imasehualhua Toteco campa hueli ipan nochi tlaltipactli.

## 19

<sup>1</sup> Teipa niquincajqui tlahuel miyac masehualme nepa ilhuicac catli quiijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco techmaquixtijtoc.

San yaya catli quipiya nochi hueyitilistli huan nochi chichahualistli.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl para nochipa.

<sup>2</sup> Yaya tetlajtolsencahua temachtli huan xitlahuac.

Quintlatzacuiltijtoc catli ehuyayaj nopa altepetl Babilonia catli itztoyaj quen se momecatijquetl catli tlahuel quintlajtlacolmacac nochi masehualme ipan tlaltipactli.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepilijtoc nopa fiero situatl pampa quinmicti itequipanojcahua.”

<sup>3</sup> Huan sempa nopa miyaqui masehualme quiijtojque:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco ya quisemanqui nopa altepetl huan ipocyo tlejcos para nochipa.”

<sup>4</sup> Huan teipa nopa sempoali huan nahui tlayacanani huan nopa nahui tlamantli catli yoltoque motlancuaixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco catli mosehuá ipan nopa hueyi siya huan quiijtojque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcajqui seyoc catli hualcamanaltic tlen nechca nopa hueyi siya huan quiijto:

“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti catli tijtlepanitaj huan catli tiitequipanojcahua.

Masque tihuejhueyi masehualme o titziquitetzitzitzi, nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregojtzi*

<sup>6</sup> Huan nijcajqui catli caquistic quen itztoyaj miyaqui masehualme catli camanaltiyayaj, huan catli caquistic quen miyac atl catli huejchihua, o caquistic quen tlatomoni chichahuac. Huan nochi san sejco quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Tohueyiteco Dios tlanahuatía,

Quena, tlanahuatía Toteco Catli Quipiya Nochi Chichualistli.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic hora para nopa nenamictili tlen nopa Pilborregojtzi. Ya mocualchijchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti catli más cuali yoyomitl catli chipahuac huan neltlapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomitl catli chipahuac quinescayotía nochi nopa tlamantli catli cuali catli quichijtoque itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa itequihua Toteco nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía paquij nopa masehualme catli Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregojtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui tlen Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotlancuaixtlapacho iixpa para nijhueyimatisquía nopa itequihua Toteco. Huan yaya nechilhui: “Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quen ta huan moicnihua catli anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itlajtol



pannextijcahua camanali tlen catli teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quemana nopa tlamantli panose.”

*Yaya catli ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac tlapojtoc ilhuicac huan moquetzayaya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya catli ipan tlejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Catli Temachtli huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa tetlajtolsencahua huan tetlalilía nopa tlatzacuiltli catli xitlahuac, huan quinhuilana catli amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Huan iixteyol catli tlejcotoya eltoya quen tlilelemectli huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas catli quinextía itequiticayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocaitl catli amo aqui quimachilía tlaque quijitosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac catli quixolonijtoya ica estli huan yaya itoca: Icamanal Toteco.

<sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi soldados tlen ilhuicac huan tlejcotoyaj ipan cahuayojme catli chipahuaque. Huan nopa soldados moquentiyayaj ininyoyo catli más cuali, huan catli chipahuac huan tlapajpactli. <sup>15</sup> Huan yaya catli tlayacanayaya quipixtoya se cuachoso catli tlatequi catli quisayaya icamaco para ica quinmaquilis masehualme ipan nochi tlalme. Huan chicahuac yaya quinnahuatis masehualme. Huan quen se masehuali chicahuac ipan moquejquetza xomecatl itlajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli tlahuel cualantoc ica masehualme huan quintlatzacuiltis ica catli más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tlayacanquetl huan ipan imetztomahuiya ijcuilijtoya itoca:

Tlanahuatijquetl tlen nochi tlanahuatiani huan

Dios catli más hueyi que nochi catli masehualme quinto-caxtíaj “dioses”.

<sup>17</sup> Huan niqitac se itequihua Toteco catli moquetzayaya ipan tonati catli quintzajtziyaya totome huan quinilhuiyaya: “Nochi antotome catli anpatlantinemij ipan ilhuicactli, xihualaca pampa Toteco anmechsencahuilis se hueyi tlacualistli. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij ininnacayo tlanahuatiani. Xijcuaquij ininnacayo ininsoldados huan inintlayacancahua catli más quimatque tlahuilanaj. Xijcuaquij ininnacayo cahuyojme huan catli ininpan tlejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininnacayo nochi tlamantli masehualme; sequin itztoyaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequin itztoyaj huejhueyi tlacame huan sequin amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niqitac nopa fiero tlapiyali quinsentiliyaya nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli ica ininsoldados para quihuilanase Tohueyiteco catli tlejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quihuilanase isoldados catli qitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan catli tlejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quiitzqui nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, huan quincumajcayqui ipan nopa tlitl catli onpano hueyi. Nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl elqui catli quichijqui chichahual nextili iixpa nopa fiero tlapiyali huan quincayajtoyaya nochi masehualme catli quiselijque nopa machiyotl tlen nopa fiero tlapiyali huan catli quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan nochi ome quincumajcayqui noja yoltoque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan catli tlejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc catli quihuilanayayaj ica nopa cuachoso catli quisqui icamaco. Huan nochi totome tlamiixhuique ica ininnacayo nopa mijcatzitzi.

## 20

*Se mil xihuitl quema Cristo tlanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niqitac se itequihua Toteco catli temoyaya tlen ilhuicac ica illaves nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuatl tlen huejcayya, huan nopa Yohualnenquetl, huan nopa Amocualtlacatl. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuitl. <sup>3</sup> Huan nopa itequihua Toteco quicuumajcayqui nopa Amocualtlacatl ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan quitzajqui nopa ostotl huan quitlali se sello para amo huelis quisas huan ayacmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli tlamis hasta tlamis nopa mil xihuitl. Quema tlamis nopa mil xihuitl, huajca quitojtomos nopa Amocualtlacatl para se tlatoctzi.

<sup>4</sup> Huan niqitac miyac siyas catli yejectzitzitzi quen para tlanahuatiani huan catli ininpan mosehuyayaj quipixtoyaj tequiticayotl para tetlajtolsencahuase. Nojquiya niqunitac inialma nopa masehualme catli quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuyayaj sequinoc tlen Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti itztoyaj catli amo quihueyichijque nopa fiero tlapiyali, niyon itlaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixpa, niyon ipan ininmax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tlanahuatijque ihuaya Cristo para se mil xihuitl. <sup>5</sup> Ni nopa masehualme catli achtihui moyolcuise. Pero nopa sequinoc catli mictoque amo moyolcuise hasta tlamis nopa mil xihuitl. <sup>6</sup> Tlatiochihualme huan tlatzejtzelollique nopa masehualme catli achtihui moyolcuise. Nopa ompa miqulistli campa nopa hueyi tlitl amo tleno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtzitzitzi para Toteco huan

Cristo. Huan nochi nopa masehualme tlanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuitl.

<sup>7</sup> Quema ya tlantos nopa mil xihuitl, itequihua Toteco quitlapos campá tzactoc Amocualtlacatl huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Amocualtlacatl yas quincajcayahuati masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quihuilanase Toteco. Quena, quinsentilis tlahuel miyaqui masehualme hasta itztose quen imiyaca xali iteno hueyi atl. <sup>9</sup> Huan nopa miyaqui masehualme hualase tlen campá hueli tlali huan quiyahualotij campá mocahuaj itlatzejtzeltijca masehualhua Toteco huan nopa altepetl Jerusalén catli Toteco quiicnelía. Huan nimantzi huetzis tlitl tlen ilhuicac huan quintzontlamiltis nochi nopa soldados catli ajsicoj para quihuilanase Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtlacatl catli tecajcayajqui ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtlacatl ihuaya nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl. Huan injuanti tlaijiyohuise nepa yohuali huan tonali para nochipa huan amo quema tlamis inintlaijiyohuilis.

*Toteco tetlajtolsencahuas tlen ihueyi siya catli chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niqitac se hueyi siya catli chipahuac huan Toteco mosehuiyaya nepa. Huan iixpa ya polijqui tlaltipactli huan nochi catli eltoya ipan ilhuicactli huan ayacmo mopanti ipan niyon se lugar. <sup>12</sup> Huan niqinitac nochi mijcatzitzi catli huejhueyi huan tziqitetzitzi moquetzttoyaj iixpa nopa hueyi siya. Huan quintlapo nopa amatlapohualme. Huan quintlapo seyoc amatlapohuali catli quipixqui inintoca masehualme catli itztose para nochipa. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi nopa

mijcatzitzi ica catli ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohualme pampa quipixque nochi catli quichijtoyaj. <sup>13</sup> Huan itztoyaj nepa nochi mijcatzitzi catli mictoyaj ipan tlali huan quintalalpachojque huan nochi catli mijque ipan hueyi atl. Huan itztoyaj nochi inialma catli itztoyaj campa tlitl. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi quen nopa tlamantli catli quichijtoyaj ipan tlaltipactli. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzi ininhuaya inialmas catli achtihui mocahuayayaj campa tlitl, quincuamajcajque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi. Huan nopa tlitl catli onpano hueyi eltoc nopa ompa miqulistli. <sup>15</sup> Quena, nochi masehualme catli amo quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quijtohua ajqueyajuanti quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa quincuamajcajque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi.

## 21

### *Yancuic ilhuicactli huan yancuic tlaltipactli*

<sup>1</sup> Huan niquitac se yancuic ilhuicactli huan se yancuic tlaltipactli pampa nopa achtihui ilhuicactli huan nopa achtihui tlaltipactli panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi atl. <sup>2</sup> Huan na niJuan niquitac nopa al-tepetl tlatzejtzeltic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya tlen ilhuicac campa Toteco. Elqui nelía yejyetzzi quen se ichpocatl catli mocualtlalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtzic chichahuac tlen nopa hueyi siya huan quijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti ininhuaya imasehualhua huan yaya mocahuas ininhuaya. Inijuanti itztose imasehualhua huan Toteco iseltzi itztos ininhuaya quen ininTeco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinhuachilis nochi iniixayo. Huan ayacmo quema aqui miquis, niyon motequipachos, niyon chocas, niyon mococos pampa ya

panotoc nochi ni tlamantli catli achtihuiya eltoya ipan nopa achtihui tlaltipactli.”

<sup>5</sup> Huan Toteco catli mosehuía ipan nopa hueyi siya catli yejyetzti quijto: “Xiquita, na nijchijchihuas yancuic nochi catli onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ni pampa ni camanali temachtli huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Ya eltoc. Na niiztoc quen nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Nochi masehualme catli amiqij ipan ininyolo, niqincahuilis ma atlica ipan nopa ameli catli temaca nemilistli yancuic para nochipa huan amo monequi quiixtlahuase para nopa atl. <sup>7</sup> Nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali quiselise nochi ni tlaticohualistli catli nimechilhuijtoc nica. Huan na nielis niininTeco, huan injuanti elise noconeua. <sup>8</sup> Pero para masehualme catli quiimacasij tlaijiyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan catli amo quinequij quinel-tocase nocamanal, huan catli fiero inintlalnamiquilis, huan catli temictíaj, huan catli momecatíaj, huan catli tetlajchihuáj, huan catli quinhueyimatij totiotzitzti, huan catli tlacajcayahuaj, nochi injuanti yase ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miqulistli.”

### *Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se tlen nopa chicome itequihuajcahua Toteco catli achtihuiya quipixtoyaj nopa chicome caxitl ica nopa chicome tlaijiyohuilistli catli fiero, huan nopa tequihuajquetl nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznextilis nopa ichpocatl, yaya catli isihua nopa Pilbor-regojtzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa itequihua Toteco quihuicac notonal quen ipan se temictli hasta se tepetl catli nelía huejcapantic

huan nechnextili nopa tlatzejtzeltolitic altepetl, Jerusalén, catli temoyaya tlen ilhuicac tlen campa Toteco. <sup>11</sup> Huan temitoya ica itlatlanex Toteco huan cahuaniyaya quen se piltetzi catli nelía patiyo; elqui senquistoc tzilintic huan cahuani quen nopa piltetzi catli itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepetl Jerusalén quipixtoya itepa catli patlahuac huan huejcapantic catli quiyahualo. Huan nopa altepetl quipixtoya majtlactli huan ome puertas. Huan se itequihua Toteco quimocuitlahuiyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli huan ome itelpocahua Israel catli huejcajya itztoyaj huan catli ica quipehualti nopa familias tlen israelitame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamitl catli quiyahualo nopa altepetl eltoya majtlactli huan ome huejhueyi teme huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtlactli huan ome itlayolmelajcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>15</sup> Huan nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhui quipixtoya imaco se huehueyac ohuatl tlen oro para ica quitamachihuas nopa altepetl, huan ipuertas, huan nopa tepamitl catli quiyahualo. <sup>16</sup> Huan quema quitamachijqui, quipanti nopa altepetl eltoya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quen ipatlajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan quipixtoya dos mil doscientos kilómetros. Huan ihuehueyaca huan ipatlajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitamachijqui itepa catli quiyahualtzajqui nopa altepetl huan quipixtoya sesenta y cinco metros ininpatlajca quen totlatamachihual timasehualme catli itequihua Toteco quitequihuiyaya.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamitl eltoya nochi tetl yejectzitzitzi catli itoca jaspe. Huan nopa altepetl quichijchijtoya ica

senquistoc oro catli nesqui quen se tescatl tlapajpactic. <sup>19</sup> Huan nopa teme catli ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepetl quipixtoya sequinoc teme catli tlahuel patriyo calactoc iniijtico para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtihui tetl ipan itzintlapehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chicuasempa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnaja topacio, huan nopa majtlacpa crisopraso, huan nopa majtlactli huan sempa jacinto, huan nopa majtlactli huan ompa amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtlactli huan ome puertas eltoya majtlactli huan ome perlas catli huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla hueyi. Huan icalle nopa altepetl eltoya senquistoc oro catli nesqui quen tescatl catli tzilintic.

<sup>22</sup> Huan amo niquitac se tiopamitl ipan nopa altepetl pampa Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan nopa Pilborregojtzi, inijuanti itiopa nopa altepetl. <sup>23</sup> Huan ipan nopa altepetl amo monejqui tonati, niyon metztli para quitlahuilis pampa inintlatlanex Toteco huan nopa Pilborregojtzi quitlahuilía. <sup>24</sup> Huan masehualme catli momaquixtijtoyaj huan hualajtoque tlen nochi tlalme ipan tlaltipactli nejnemise ipan itlahuil nopa altepetl. Huan nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli calaquise ipan nopa altepetl huan quimactilise ininhueyitilis huan nochi inintlatlanitacayo. <sup>25</sup> Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tlayohua pampa amo quema oncas yohuali nepa. <sup>26</sup> Huan nochi xinachtli masehualme catli itztoyaj ipan nochi tlalme quihuicase nepa nochi catli cuajcualtzi catli quipiyaj, huan quihuicase nochi inintlatlanitacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan amo tleno catli amo cuali calaquis nepa. Niyon amo



calaquis catli tlacajcayahua o quichihuahaj catli Toteco amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepetl nopa masehualme catli quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali tlen nopa Pilborregojtzi catli quipiya inintoca nochi catli quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan itequihua Toteco nechnextili se hueyatl catli tlahuel tzilintic quen tescatl catli quisayaya tlen ihueyi siya Toteco huan nopa Pilborregojtzi. Huan nopa hueyatl temacayaya nemilistli,<sup>2</sup> huan motlalohuayaya tlajco nopa hueyi calle catli eltoya tlajco nopa altepetl. Huan ipan ome nali nopa hueyatl moscaltiyaya se cuahuatl catli temaca nemilistli para nochipa. Huan nopa cuahuatl temacas majtlactli huan ome tlamantli itlajca, se tlamantli itlajca para sesen metztli ipan se xihuitl. Huan ixihuiyo nopa cuahuatl quitequihuse para quinfuerzajmacase catli hualajtoyaj ipan nochi tlalme. <sup>3</sup> Huan amo oncas niyon se tlamantli tlatelchihuali quen catli oncayaya ipan nopa achtihuiya tlaltipactli catli Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siya Toteco huan nopa Pilborregojtzi eltos ipan nopa altepetl huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan amo quema oncas tzintlayohuilotl nepa. Huan amo monequis se tlahuili, niyon tonati para tlahuis pampa Toteco Dios quintlahuilis. Huan injuanti catli itztoque nepa tlanahuatise para nochipa huan amo quema tlamis.

*Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “Ni camanali temachtli huan melahuac. Toteco Dios catli quinilhuía

itlajtol pannextijcahua catli panos teipa, quititlantoc itequihua para mitznexilis ta huan nochi itequipanojcahua catli nechcatitoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quijto: “Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilistli quipantis yaya catli quitlacaquilí catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali pampa quijtohua catli panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niqitac nochi ni tlamantli. Huan quema nijcajqui huan niqitac catli nechnextiliyaya, nimotlancuaixtlapacho iixpa nopa itequihua Toteco para nijhueyimatisquía. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhueyimati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quen ta, huan quen moicnihua, nopa itlajtol pannextijcahua Toteco, huan quen nochi sequinoc catli quitlacaquilise catli eltoc ipan ni amatlapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Ma amo mocahua tzactoc huan ichtacatzi catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali tlen catli panos teipa pampa amo huejcahuas para panos. <sup>11</sup> Huajca yaya catli amo cuali o catli fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas catli amo cuali huan catli fiero. Huan yaya catli itztoc cuali huan tlatzejtzeltoc iixpa Toteco huan quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas catli cuali huan ma itztos tlatzejtzeltoc iixpa Toteco.”

Huan Jesucristo quijto: <sup>12</sup> “Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nohuaya nijhualicas notlaxtlahuil para nijtlaxtlahuis sesen masehuali quen catli quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoc quen nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Na ipa niitztoya

quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi catli onca tlamis.”

<sup>14</sup> Paquilistli para nochi masehualme catli quichicueníaj ininyoyo, quiijtosnequi, catli quicahuilía Toteco ma quinyolpajpaca. Inijuanti quipiyase tequiticayotl calaquise ipan ipuerta nopa altepetl huan quicuase itlajca nopa cuahuítl catli temaca nemilistli para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno nopa altepetl nochi masehualme catli fiero inintlalnamiquilis, huan tetlajchihuáj, momecatíaj, temictíaj, tlacajcayahuaj huan catli quintlepanitaj totiotzitzí.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quiijto: “Na niJesús, nijtitlanqui notequihua para mitzilhuis ni tlamantli para tiquinpanoltilis nochi tlaneltocani ipan nochi tiopame. Na catli nijmacac chicahualistli Tlanahuatijquetl David huan na niitepan ixhui catli nimosehuis ipan ihueyi siya para nitlanahuatis. Na niitztoc quen nopa sitlali catli cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tlanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregoitzí quiijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi catli quicaquij ni amatlapohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi catli amiquij ipan ininyolo huan catli quinequij hualase. Ma quiijiquij nopa atl catli temaca nemilistli catli yancuic para nochipa. Huan catli quiijis nopa atl amo monequi quiixtlahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni catli niquinilhuía nochi anmasehualme catli anquicaquij ni camanali catli eltoc ipan ni amatlapohuali catli techilhuía catli panos teipa. Sintla acajya quimiyaquilis ica más tlamachtlistli catli amo mopantía nica, huajca Toteco quitlatzacuiltis ica nopa fiero tlaijiyohuistli catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. <sup>19</sup> Huan sintla se acajya quiquixtilis se tlamantli catli ijcuilijtoc nica catli quinilhuía masehualme catli hualas

teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itlajca nopa cuahuitl catli temaca nemilistli yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepetl tlatzejtzeloltic tlen catli techpohuilía ni amatlapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús catli techilhuía ni tlamantli quiijtohua: “Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia**  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental  
(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Nov 2017 from source files dated 20  
Nov 2017  
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d